



**Zmluva o Dexia Komunál eurofondy úvere (B)**  
**č. 25/020/10**  
**Dodatok č. 1**

**Dexia banka Slovensko a.s.**

Sídlo: Hodžova 11, 010 11 Žilina

IČO: 31 575 951

IČ DPH: SK2020372541

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L

(ďalej len banka)

**Klient:**

**Obec Chrt'any**

Sídlo: Obecný úrad, Chrt'any 101, 991 21 Závada

IČO: 00 633 283

Zastúpený : Pavel Hriň, starosta obce

Číslo účtu: 6030730001/5600

(ďalej len klient)

uzatvárajú v súlade s § 516 ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok k **Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere (B) č. 25/020/10** zo dňa **04.05.2010**, na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení nasledovných ustanovení uvedenej zmluvy:

**Článok I.**  
**Obsah dodatku**

**1. Definície a výkladové pravidlá**

*Pojem Rozhodujúci deň sa ruší a nahrádza sa nasledovným textom:*

**Rozhodujúci deň** – znamená každý deň po uplynutí opakujúcej sa 6 mesačnej lehoty odo dňa účinnosti tohto dodatku č. 1 k Úverovej zmluve resp. od predchádzajúceho Rozhodujúceho dňa, pričom pri prvej fixácii úrokovej sadzby v súlade s týmto dodatkom k Úverovej zmluve je Rozhodujúcim dňom deň účinnosti tohto dodatku č. 1 k Úverovej zmluve.

V prípade, ak by nemal byť Rozhodujúci deň pracovným dňom, Rozhodujúcim dňom bude nasledujúci pracovný deň v tom istom kalendárnom mesiaci. Ak by v danom kalendárnom mesiaci pracovný deň nenasledoval, Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň kalendárneho mesiaca. V prípade, ak by mal Rozhodujúci deň pripadnúť na deň, ktorý číselne neexistuje (napr. 30. február), Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň príslušného mesiaca;

**2. Predmet zmluvy**

*Bod 2.2.1. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

**2.2.1. Výška Úveru:** do 6 545,25 EUR, slovom: **Šesťtisícpäťstoštyridsaťpäť eur dvadsaťpäť centov.**

*Bod 2.2.3.4. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

**2.2.3.4. Klient nie je oprávnený opätovne čerpať už splatenú časť Úveru.**



*Bod 2.2.4. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

#### 2.2.4. Úročenie Úveru:

- 2.2.4.1. Druh úrokovej sadzby: **Revizibilná**
- 2.2.4.2. Základná sadzba je hodnota **6** mesačného EURIBOR.
- 2.2.4.3. Úrokové rozpätie je **2,89 %** p.a.
- 2.2.4.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota **6** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **2,89 %** p.a.

*Bod 2.2.5.3. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

2.2.5.3. Amortizácia Úveru: **02.05.2012.**

### 5. Úročenie

*Bod 5.4.1.2. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

- 5.4.1.2. Ak nebude možné vyššie popísaným spôsobom základnú sadzbu určiť (najmä z dôvodu mimoriadnej situácie na medzibankovom trhu), bude základná sadzba stanovená bankou v hodnote zodpovedajúcej sadzbe predaja **6** mesačných depozitov obvyklej v deň určenia na bankovom trhu, zaokrúhlenej na dve desatinné miesta.

*Bod 5.6. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

- 5.6. Ak počas platnosti Úverovej zmluvy dôjde k závažným zmenám v činnosti, štruktúre alebo situácii na medzibankových trhoch, následkom čoho náklady Banky na získanie depozít v príslušnej mene Úveru na obdobie zodpovedajúce obdobiu prehodnotenia základnej sadzby v zmysle ustanovení Úverovej zmluvy, sú vyššie ako kótovaná referenčná úroková sadzba pre príslušnú menu (**6 mesačný EURIBOR**), Banka je oprávnená podľa vlastného uváženia meniť uplatňovanú úrokovú sadzbu tak, aby zodpovedala jej nákladom vzniknutým v súvislosti s Úverovou zmluvou jednostranne bez dodatku k Úverovej zmluve. Banka zmenu v primerane lehote oznámi Klientovi.

### 10. Ďalšie povinnosti klienta

*Do časti 10.1. Pozitívne záväzky sa dopĺňa bod 10.1.10. s nasledovným textom:*

- 10.1.10. **Klient berie na vedomie, že záväzky z Úveru sa započítavajú do celkovej sumy dlhu Klienta. V nadväznosti na túto skutočnosť sa Klient zaväzuje k 30.12.2011 znížiť svoju celkovú sumu dlhu za účelom dodržania podmienok na prijatie návratných zdrojov financovania v súlade s § 17 z.č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy.**

### 12. Sankcie

*Bod 12.1.1.1. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

- 12.1.1.1. Banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia dodržiavania povinností Klienta v rozpätí od **6 mesačný EURIBOR + úrokové rozpätie 2,89 %** p.a. do **6 mesačný EURIBOR + úrokové rozpätie 3,91 %** p. a., pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch;

*Bod 12.4.1.2. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

- 12.4.1.2. Klient nedodrжал svoju povinnosť podľa bodu 10.1.6. až 10.1.10. alebo si nesplnil povinnosť podľa bodov 10.1.1. a 10.1.2.;



## Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny vyplývajúce z tohto **Dodatku č. 1 k Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere (B) č. 25/020/10**, vyjadrujú vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo Banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti Banky, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
3. Ostatné ustanovenia **Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere (B) č. 25/020/10** ostávajú v plnom rozsahu nezmenené a pre zmluvné strany záväzné.
4. Tento dodatok je vyhotovený v **štyroch** originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient **dva** rovnopisy.
5. Klient nie je povinný zaplatiť Banke poplatok za vypracovanie **Dodatku č. 1 k Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere (B) č. 25/020/10** zo dňa **04.05.2010**.

V Banskej Bystrici, dňa 03.05.2011

**Dexia banka Slovensko a.s.**

Meno a priezvisko: **Ing. Vladimír Ďuriak**  
Funkcia: **riaditeľ regionálneho  
obchodného centra**

Podpis:

Meno a priezvisko: **Ing. Viera Aláčová  
Žuffová**  
Funkcia: **obchodný manažér**

Podpis:

Pečiatka:

**Dexia banka Slovensko a.s.**  
07/2

**Klient: Obec Chrtáň**

Meno a priezvisko: **Pavol Hriň**  
Funkcia: **starosta obce**

Podpis:

